

Porównanie tłumaczeń I Kronik 29:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE, nasz Boże, całe to bogactwo, które przygotowaliśmy, aby zbudować Tobie dom dla Twojego świętego imienia, pochodzi z Twojej ręki i Twoim jest to wszystko.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE, Boże nasz, całe to bogactwo, które przygotowaliśmy, aby zbudować Ci dom dla Twojego świętego imienia, pochodzi z Twojej ręki. Twoim jest to wszystko!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	O JAHWE, Boże nasz, cały ten dostatek, który przygotowaliśmy dla ciebie na budowę domu dla twojego świętego imienia, pochodzi z twojej ręki i twoje jest to wszystko.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	O Panie, Boże nasz! ten wszystek dostatek któryśmy zgotowali tobie na budowanie domu imieniowi twemu świętemu, z ręki twojej jest, i twoje jest wszystko.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	JAHWE Boże nasz, wszytek ten dostatek, któryśmy zgotowali na budowanie domu imieniowi twemu świętemu, jest z ręki twojej i twoje jest wszytko.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	O Panie, Boże nasz, całe to bogactwo, które przygotowaliśmy, by zbudować dom Tobie i Twemu świętemu imieniu, z ręki Twojej pochodzi i wszystko jest Twoje.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Panie, Boże nasz, całe to bogactwo, które przygotowaliśmy, aby zbudować przybytek dla świętego imienia twego, z twojej ręki pochodzi i twoim jest to wszystko.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE, nasz Boże, całe to bogactwo, które przygotowaliśmy, aby budować Tobie dom, dla Twego świętego imienia, pochodzi z Twoich rąk i wszystko to jest Twoje.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE, nasz Boże, od Ciebie pochodzi wszelkie bogactwo, które zgromadziliśmy, aby budować dom dla Twojego świętego imienia. Wszystko pochodzi z Twojej ręki i jest Twoje.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	O Jahwe, Boże nasz! Całe to mienie, które zebraliśmy na budowę Domu dla świętego Imienia Twego, z Twej ręki pochodzi i Twoje jest to wszystko.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господи Боже наш, все це множество, яке я приготував, щоб збудувати дім твоєму святому імені, є з твоєї руки, і твоє все.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	O WIEKUISTY, nasz Boże! Ten cały dostatek, który Ci przygotowaliśmy na budowę domu Twojego świętego Imienia, z Twojej jest ręki, bo Twoje jest wszystko.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE, nasz Boże, cała ta obfitość, którą przygotowaliśmy, by zbudować ci dom dla twego

			świętego imienia, pochodzi z twojej ręki i wszystko to należy do ciebie.
--	--	--	--